



GŁÓWNY INSPEKTOR SANITARNY

BŻ.PR.46.285.2020

Warszawa, dnia 30 lipca 2020

**Pan
Bogdan Konopka
Główny Lekarz Weterynarii**

**Pan
Andrzej Romaniuk
Główny Inspektor
Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych**

Szanowni Państwo,

uprzejmie informuję, że do Głównego Inspektoratu Sanitarnego wpłynęła informacja odnośnie różnic wersji językowych – polskiej oraz innych państw członkowskich - jednego z rozporządzeń dotyczących substancji dodatkowych dozwolonych do stosowania w żywności. Sprawa dotyczy *rozporządzenia Komisji (UE) 2020/771 z dnia 11 czerwca 2020r. zmieniającego załączniki II i III do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1333/2008 oraz załącznik do rozporządzenia Komisji (UE) nr 231/2012 w odniesieniu do stosowania annato, biksyny, norbiksyny (E 160b)*. W załączniku I wpisano nazwy opisowe barwnika E 160 b rozdzielone przecinkiem, co może prowadzić do błędnej interpretacji merytorycznej, że można stosować zamiennie nazwę annato odpowiednio z nazwą biksyna lub norbiksyna lub też, że na etykiecie należy wymieniać dwie nazwy rozdzielone przecinkiem.

GIS w trybie roboczym skierował prośbę do Stałego Przedstawicielstwa RP przy Unii Europejskiej o zwrócenie się do stosownych organów na poziomie UE w sprawie korekty *rozporządzenia Komisji (UE) 2020/771 z dnia 11 czerwca 2020 r. zmieniającego załączniki II i III do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1333/2008 oraz załącznik do rozporządzenia Komisji (UE) nr 231/2012 w odniesieniu do stosowania annato, biksyny, norbiksyny (E 160b)* i poprawienie wszystkich ww. zapisów: „Annato, biksyna” na: „Annato biksyna” oraz „Annato, norbiksyna” na: „Annato norbiksyna” (usunięcie przecinka w każdym z zapisów). Ww. korekta jest w trakcie procedowania.

niepodlega

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

GŁÓWNY INSPEKTORAT SANITARNY

ul. Targowa 65 | 03-729 Warszawa
tel. +48 22 536 13 00 | fax +48 22 635 61 94
inspektorat@gis.gov.pl | www.gis.gov.pl

Inspektorat zwrócił się również do Departamentu Prawa Unii Europejskiej (DPUE) w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów z zapytaniem, czy do czasu publikacji ww. korekty możliwe jest używanie nazw zgodnych z pozostałymi wersjami językowymi.

Uprzejmie informuję, że zgodnie z otrzymanym stanowiskiem DPUE w KPRM cyt. „nie jest zasadne stosowanie błędnie przetłumaczonego na język polski przepisu. W konsekwencji również etykiety nie powinny być dostosowywane do norm wynikających z błędu w tłumaczeniu.”.

Biorąc pod uwagę powyższe do czasu ukazania się korekty do ww. rozporządzenia można stosować zapisy zgodne z pozostałymi wersjami językowymi tj. „Annato biksyna” i „Annato norbiksyna”.

Powyższe informacje uprzejmie przekazuję do ewentualnego wykorzystania.

Z poważaniem

z up. Głównego Inspektora Sanitarnego

Marek Kuciński

Dyrektor Generalny

/dokument podpisany elektronicznie/